



SLOVENSKI STANDARD
SIST EN 61029-2-12:2011

01-junij-2011

**Varnost premičnih električnih orodij - 2-12. del: Posebne zahteve za pletilne stroje
(IEC 61029-2-12:2010, spremenjen)**

Safety of transportable motor-operated electric tools -- Part 2-12: Particular requirements for threading machines

Sicherheit transportabler motorbetriebener Elektrowerkzeuge - Teil 2-12: Besondere Anforderungen für Gewindeschneidmaschinen

Sécurité des machines-outils électriques semi-fixes - Partie 2-12: Exigences particulières pour les machines à fileter

[SIST EN 61029-2-12:2011](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2add6776-bc47-40f7-a5ae-2451404e7bac/sist-en-61029-2-12-2011)

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2add6776-bc47-40f7-a5ae-](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2add6776-bc47-40f7-a5ae-2451404e7bac/sist-en-61029-2-12-2011)

[2451404e7bac/sist-en-61029-2-12-2011](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2add6776-bc47-40f7-a5ae-2451404e7bac/sist-en-61029-2-12-2011)

Ta slovenski standard je istoveten z: EN 61029-2-12:2011

ICS:

25.140.20	Električna orodja	Electric tools
59.120.01	Tekstilni stroji na splošno	Textile machinery in general

SIST EN 61029-2-12:2011

en,fr,de

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 61029-2-12:2011](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2add6776-bc47-40f7-a5ae-2451404e7bac/sist-en-61029-2-12-2011)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2add6776-bc47-40f7-a5ae-2451404e7bac/sist-en-61029-2-12-2011>

EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN 61029-2-12

April 2011

ICS 25.080.99; 25.100.50

English version

**Safety of transportable motor-operated electric tools -
Part 2-12: Particular requirements for threading machines**
(IEC 61029-2-12:2010, modified)

Sécurité des machines-outils électriques
semi-fixes -
Partie 2-12: Exigences particulières pour
les machines à fileter
(CEI 61029-2-12:2010, modifiée)

Sicherheit transportabler motorbetriebener
Elektrowerkzeuge -
Teil 2-12: Besondere Anforderungen für
Gewindeschneidmaschinen
(IEC 61029-2-12:2010, modifiziert)

iTeh STANDARD PREVIEW

This European Standard was approved by CENELEC on 2011-01-02. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Management Centre: Avenue Marnix 17, B - 1000 Brussels

Foreword

The text of the International Standard IEC 61029-2-12:2010, prepared by IEC TC 116, Safety of hand-held motor-operated electric tools, together with common modifications prepared by the Technical Committee CENELEC TC 116, Safety of motor-operated electric tools, was submitted to the formal vote and was approved by CENELEC as EN 61029-2-12 on 2011-01-02.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN and CENELEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

The following dates are proposed:

- latest date by which the amendment has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2012-01-02
- latest date by which the national standards conflicting with the amendment have to be withdrawn (dow) 2014-01-02

This European Standard is divided into two parts:

Part 1 General requirements, which are common to most transportable motor, operated tools (for the purpose of this European Standard referred to simply as tools) which could come within the scope of this European Standard.

Part 2 Requirements for particular types of tool which either supplement or modify the requirements given in Part 1 to account for the particular hazards and characteristics of these specific tools.

This European Standard has been prepared under Mandate M/396 given to CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association and covers essential requirements of EU Directive 2006/42/EC. See Annex ZZ.

Compliance with the relevant clauses of Part 1 together with a relevant Part 2 of this European Standard provides one means of confirming with the specified essential requirements of the Directive.

For noise and vibration this European Standard covers the requirements for their measurement, the provisions of information arising from these measurements and the provision of information about the Personal Protective Equipment required. Specific requirements for the reduction of the risk arising from noise and vibration through the design of the tool are not given as this reflects the current state of art.

Warning: Other requirements arising from other European Directives can be applicable to the products falling within the scope of this European Standard.

CEN have prepared standards for industrial machines, which may extend transportable machines. Although CEN and CENELEC have where appropriate used common solutions to provide uniform levels of protection, person using this European Standard should check the scope of both this and CEN standards to ensure that a correct standard is used.

This Part 2-12 is to be used in conjunction with EN 61029-1:2009.

This Part 2-12 supplements or modifies the corresponding clauses of EN 61029-1, so as to convert it into the European Standard: "Particular requirements for threading machines".

Where a particular subclause of Part 1 is not mentioned in this Part 2-12, that subclause applies as far as reasonable. Where this Part 2-12 states "addition" "modification" or "replacement", the relevant text of Part 1 is to be adapted accordingly.

NOTE In this European Standard the following print types are used:

- requirements proper: in roman type;
- *test specifications: in italic type;*
- explanatory matter: in smaller roman type.

The terms defined in Clause 2 are printed in **bold typeface**.

Clauses, subclauses, notes, tables and figures which are additional to those in Part 1 are numbered starting from 101.

Clauses, subclauses, notes, tables and figures which are additional to those in IEC 61029-2-12:2010 are prefixed "Z".

The common modifications towards IEC 61029-2-12:2010 are identified by a vertical line in the left margin.

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST EN 61029-2-12:2011](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2add6776-bc47-40f7-a5ae-2451404e7bac/sist-en-61029-2-12-2011)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2add6776-bc47-40f7-a5ae-2451404e7bac/sist-en-61029-2-12-2011>

Contents

1	Scope	5
2	Definitions	5
3	General requirement	5
4	General notes on tests	5
5	Rating	5
6	Classification	5
7	Marking and information for use	6
8	Protection against electric shock	10
9	Starting	10
10	Input and current	11
11	Heating	11
12	Leakage current	11
13	Environmental requirements	11
14	Protection against ingress of foreign bodies and moisture resistance	12
15	Insulation resistance and electric strength	12
16	Endurance	12
17	Abnormal operation	12
18	Stability and mechanical hazards	12
19	Mechanical strength	12
20	Construction	12
21	Internal wiring	13
22	Components	13
23	Supply connection and external flexible cables and cords	13
24	Terminals for external conductors	13
25	Provision for earthing	13
26	Screws and connections	13
27	Creepage distances, clearances and distance through insulation	13
28	Resistance to heat, fire and tracking	14
29	Resistance to rusting	14
30	Radiation	14

1 Scope

This clause of Part 1 is applicable except as follows:

1.1 *Addition:*

This European Standard applies to pipe threading tools that create external threads by rotating either the workpiece or the cutting head.

2 Definitions

This clause of Part 1 is applicable except as follows:

2.21 *Replacement:*

normal load

load to obtain rated input

2.101

threading machine

tool that is capable of creating an external thread through a mechanical process such as cutting or forming

2.102

BSPT style threads

British Standard Pipe Taper style threads: 55 degree pressure-tight taper pipe threads (R) per ISO 7-1

2.103

NPT style threads

National Pipe Taper style threads: 60 degree pressure-tight taper pipe threads (NPT) per ANSI/ASME B1.20.2M

3 General requirement

This clause of Part 1 is applicable.

4 General notes on tests

This clause of Part 1 is applicable.

5 Rating

This clause of Part 1 is applicable.

6 Classification

This clause of Part 1 is applicable.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 61029-2-12:2011](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2add6776-bc47-40f7-a5ae-2451404e7bac/sist-en-61029-2-12-2011)

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2add6776-bc47-40f7-a5ae-](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2add6776-bc47-40f7-a5ae-2451404e7bac/sist-en-61029-2-12-2011)

[2451404e7bac/sist-en-61029-2-12-2011](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2add6776-bc47-40f7-a5ae-2451404e7bac/sist-en-61029-2-12-2011)

7 Marking and information for use

This clause of Part 1 is applicable except as follows:

7.1 Addition:

In addition the tool shall have the following marking:

- maximum diameter, in millimetres, of thread which can be cut.

The diameter shall refer to a unified ISO thread to be cut on a pipe of steel having a tensile strength of 390 N/mm², unless otherwise indicated on the tool.

7.13 Replacement:

An instruction manual and safety instructions shall be provided with the tool and packaged in such a way that is noticed by the user when the tool is removed from the packaging. The safety instructions may be separate from the instruction manual. An explanation of the symbols required by this standard shall be provided in either the instruction manual or the safety instructions.

They shall be written in the official language(s) of the country in which the tool is sold. They shall be legible and contrast with the background.

The words 'Original instructions' shall appear on the language version(s) verified by the manufacturer or his authorised representative. Where no 'Original instructions' exist in the official language(s) of the country where the tool is to be used, a translation into that/those language(s) shall be provided by the manufacturer or his authorised representative or by the person bringing the tool into the language area in question. The translations shall bear the words 'Translation of the original instructions' and they shall be accompanied by a copy of the 'Original instructions'.

7.13.101 Safety warnings

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2add6776-bc47-40f7-a5ae-2451404e7bac/sist-en-61029-2-12-2011>

The safety warnings specified in 7.13.101.1 and 7.13.101.2, if in English, shall be verbatim and in the exact order as given and in any other official language to be equivalent.

Format of all safety instructions must differentiate, by font highlighting or similar means, the context of the clauses as illustrated below.

All notes in the safety warnings are not to be printed, they are information for the designer of the manual.

7.13.101.1 General power tool safety warnings

⚠ WARNING Read all safety warnings and all instructions. *Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.*

Save all warnings and instructions for future reference.

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** *Cluttered or dark areas invite accidents.*
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** *Distractions can cause you to lose control.*

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.**
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable or there is the likelihood of cutting into the cord, use a residual current device (RCD) protected supply.** *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

NOTE The term "residual current device (RCD)" may be replaced by the term "ground fault circuit interrupter (GFCI)" or "earth leakage circuit breaker (ELCB)".

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.**
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.**
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.**
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.**
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.**
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.**

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.**
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.**
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.**
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.**